

BILAN DE LA DIXIÈME ÉDITION DU FESTIVAL QUARTIERS DANSES PRÉSENTÉ PAR TRANSATLANTIQUE MONTRÉAL



UN SUCCÈS QUI SE CONFIRME D'ANNÉE EN ANNÉE !

English version will follow.

MONTRÉAL (Québec), le 25 septembre 2012 - La 10^e édition du festival *Quartiers Danses*, produit par Transatlantique Montréal, s'est déroulée du 12 au 23 septembre cette année et a de nouveau obtenu un grand succès.

Rayonnant pendant onze jours dans plusieurs quartiers de la ville de Montréal, dans les salles de spectacles et lieux de diffusion, parcs, rues et ruelles de la ville grâce à sa collaboration avec ses partenaires de divers arrondissements (Verdun, Hochelaga-Maisonneuve, Rosemont-La Petite-Patrie, Côte-des-Neiges, Ville-Marie), le Quartier des spectacles, deux maisons de la culture, Tangente, la Fonderie Darling, la Place des Arts, le Théâtre Rouge du Conservatoire et Danse-Cité, le festival *Quartiers Danses* a contribué encore cette année au soutien de la discipline de la danse de création, au développement de son auditoire et, par conséquent, à la démocratisation de la danse.



Crédit : Jackie Hopfinger

Quelques chiffres : nous avons présenté des spectacles dans sept quartiers de Montréal, dans six salles de spectacles et neuf lieux extérieurs, pour un total de cinquante-deux prestations et performances. Le public a pu rencontrer les artistes et discuter avec eux à plusieurs occasions, grâce à la présence de trois médiatrices culturelles. Trente-trois chorégraphes (dont plus de la moitié appartenant à la relève en danse contemporaine), quatre jeunes réalisateurs et deux photographes ont participé à cette édition, qui comprenait également un volet de découverte de la danse-théâtre allemande avec la venue de trois compagnies grâce à un échange bilatéral avec la Tanzhaus de Düsseldorf et le festival. Ces artistes d'Allemagne ont, grâce à une troisième collaboration avec le Dance Centre de Vancouver, également pu faire une représentation dans cette ville canadienne. Et ce n'est pas tout ! Notre auditoire a aussi eu droit à six prestations d'une compagnie espagnole de danse basque, deux ateliers de danse pour le public et les professionnels, cinq rencontres en médiation culturelle, quatre courts métrages sur la danse, un long métrage et deux expositions de photos. Les représentations ont attiré un auditoire abondant de

spectateurs intéressés, curieux et enthousiastes; il ne fait aucun doute que nous avons su fidéliser notre public, qui a augmenté encore cette année, autant dans les lieux intérieurs qu'extérieurs.



Crédit : Jackie Hopfinger

Cette évolution positive nous permet d'envisager pour l'avenir une implication plus grande encore dans le champ de la création chorégraphique contemporaine. Les perspectives pour l'année 2013 porteront sur l'accroissement du nombre de talents québécois et canadiens présentés et sur le développement des échanges avec l'Europe en 2013-2014. Nous accorderons de plus une attention particulière à la médiation culturelle des artistes et des œuvres que nous présentons aux différentes communautés des quartiers.

NOUVEAU CETTE ANNÉE !

Le festival *Quartiers Danses* s'est terminé avec la remise de deux prix du public *Quartiers Danses / La Paryse* (Paryse Taillefer) de 1500 \$ chacun à la jeune compagnie *Atypique-Le Collectif* pour le volet extérieur et à la chorégraphe Elizabeth Suich, qu'on a pu voir lors de notre soirée d'artistes émergents. Le festival a à cœur le soutien aux pratiques émergentes et a voulu pour ses 10 ans contribuer au développement des jeunes créateurs d'ici.

MARC BÉLAND REVIENT POUR UN 2^e MANDAT !

Notre président d'honneur et porte-parole de cette 10^e édition reviendra pour une seconde année en 2013 ! Le festival, avec son mandat de démocratisation de la culture et de promotion de la danse de création, s'est construit au fil des ans une place singulière, spécifique et incontournable autant auprès des artistes que des habitants des différents quartiers de Montréal.

Transatlantique Montréal tient à remercier chaleureusement tous les artistes, ainsi que les organismes subventionnaires, les commanditaires, les partenaires culturels et les bénévoles, mais surtout, son public fidèle ! Nous vous donnons donc rendez-vous l'an prochain, du 11 au 22 septembre 2013, pour notre 11^e édition!

TENTH EDITION ROUNDUP
QUARTIERS DANSES FESTIVAL
PRESENTED BY TRANSATLANTIQUE MONTRÉAL

A CONFIRMED SUCCESS YEAR AFTER YEAR!

MONTREAL (Quebec), September 25, 2012 - The 10th edition of the *Quartiers Danses* festival, presented by Transatlantique Montréal from September 12th to the 23rd, enjoyed a resounding success again this year.

Presented over eleven days all over town in the theaters, venues, parks, streets and alleys of Montreal thanks to the festival's partnerships in various boroughs (Verdun, Hochelaga-Maisonneuve, Rosemont-La Petite-Patrie, Côte-des-Neiges, Ville-Marie) and with the Quartier des spectacles, two maisons de la culture, Tangente, the Darling Foundry, the Place des Arts, the Théâtre Rouge of the Conservatoire and Danse-Cité, the *Quartiers Danses* festival once again supported the development of audiences for original dance works and, consequently, to the democratization of dance.

A few numbers: The festival was presented in seven different Montreal neighbourhoods, in six indoor and nine outdoor venues, with a total of fifty-two performances. The audience had the chance to meet and talk to the artists on several occasions, with three cultural mediators facilitating these encounters. Thirty-three choreographers (more than half of whom are emerging talents in contemporary dance), four young film directors and two photographers took part in this edition, which also featured a section on the new generation in German Dance Theater organized through a bilateral exchange with the Düsseldorf Tanzhaus. These German artists also performed in Vancouver for our third collaboration with that city's Dance Centre. And that's not all! Our audience was also treated to six performances by a Basque dance troupe, two dance workshops for both professional dancers and the general public and five facilitated meetings with the artists, four short films and one full-length feature about dance, as well as two photo exhibits. The performances drew a large audience of curious, eager and enthusiastic spectators; there can be no doubt that we have acquired a faithful audience which keeps on growing with every edition, both for our indoor and outdoor performances this year.

This positive evolution allows us to foresee a future marked by an even greater involvement in the field of contemporary choreographic creation. Our perspectives for 2013 are aimed towards increasing the number of Quebec and Canadian talents and on developing our exchanges with Europe in 2013-14. We will also be paying particular attention to cultural mediation for our featured artists and for the works we present in the community.

NEW THIS YEAR!

The *Quartiers Danses* festival ended with the presentation of two *Quartiers Danses / La Paryse* (Paryse Taillefer) audience awards, worth \$1,500 each, to the fledgling Atypique-Le Collectif company for our outdoor section and to choreographer Elizabeth Suich, who performed during our emerging artists evening. The festival is committed to supporting emerging trends, and for our ten-year celebrations, we aimed to contribute to the development of our young talents.

MARC BÉLAND BACK NEXT YEAR!

Our honorary president and spokesperson for this 10th edition will be back for a second mandate in 2013!

The festival, with its mandate to democratize culture and promote original dance works, has carved itself a singular, specific and essential place over the years, as much for the artists as for the residents of our city's different neighbourhoods.

Transatlantique Montréal would like to extend the warmest thanks to all its artists, as well as to its subsidizers, sponsors, cultural partners and volunteers, but mostly to its faithful audience! We hope to see you again next year, from September 11th to 22nd, 2013, for our 11th edition!